Porównanie tłumaczeń II Kronik 13:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie wypędziliście kapłanów JAHWE, synów Aarona, i Lewitów, i nie poustanawialiście sobie kapłanów, podobnie jak ludy tych ziem?\* Każdy, kto (u nich) przychodzi z młodym cielcem i z siedmioma baranami,\*\* aby go wyświęcono,\*\*\* zostaje kapłanem tych, którzy nie są bogami![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) podobnie jak ludy tych ziem : wg G: z ludu ziemi, ἐκ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 29:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) wyświęcono, לְמַּלֵא יָדֹו , idiom: wypełniono jego rękę, powierzono mu obowiązki, <x>20 28:41</x>;<x>20 29:9</x>, 29, 33, 35;<x>20 32:29</x>; <x>30 8:33</x>. [↑](#footnote-ref-4)